

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 28:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to oto Ja sprowadzę na ciebie cudzoziemców, najokrutniejsze z narodów, i dobędą swoje miecze przeciw twojej wspaniałej mądrości i zhańbią twoją świetność.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to Ja sprowadzę na ciebie cudzoziemców, najokrutniejsze z narodów. Przeciw twej wspaniałej mądrości dobędą one miecza i zhańbią twoją świetność.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto sprowadzę na ciebie cudzoziemców, najsroźsze z narodów. Dobędą swoje miecze przeciwko piękności twej mądrości i splugawią twój blask.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego oto Ja przywiodę na cię cudzoziemców najsroźszych z narodów, którzy dobywszy mieczów swoich na piękność mądrości twojej splugawią jasność twoję;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przeto oto ja przywiodę na cię obce, namocniejsze z narodów, i dobędą mieczów swych na piękność mądrości twej, i splugawią piękność twoję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oto dlatego sprowadzam na ciebie cudzoziemców - najsroźszych spośród narodów. Oni dobędą mieczy przeciwko urokowi twojej mądrości i zbezczeszczą twój blask.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego Ja oto sprowadzę na ciebie cudzoziemców, najsroźsze narody; te dobędą swoje miecze przeciwko wspaniałej twojej mądrości i zhańbią twoją świetność,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	więc Ja sprowadzę przeciw tobie obcych – okrutne narody. Dobędą swych mieczów przeciwko pięknemu twej mądrości i zbezczeszczą twoją wspaniałość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja sprowadzę na ciebie cudzoziemców, najokrutniejszych wśród narodów. Oni dobędą swoich mieczy przeciwko twojej wspaniałej mądrości i znieważą twój majestat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oto dlatego Ja sprowadzę przeciw tobie obcych, najsroźszych z ludów. Dobędą swych mieczów na piękność twej mądrości i zbezczeszczą twą wspaniałość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	замість цього ось Я наводжу на тебе поганих чужинців з народів, і вони обнажать свої мечі проти тебе і проти краси твого вміння і розсиплю твою красу на знищення,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	dlatego przyprowadzę na ciebie cudzoziemców, najsroźszych z narodów. To oni wydobędą swoje miecze na twoją błyszczącą mądrość oraz poniżą twój blask.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	dlatego oto ja sprowadzam na ciebie obcych, tyranów narodów, i oni dobędą mieczy przeciwko urokowi twej mądrości i zbezczeszczą twą olśniewającą wspaniałość.

¹⁾ <x>330 30:11</x>